



DEFINITIOUN  
"KAND"



KENG  
DISKRIMINÉIERUNG



WUEL VUM KAND



VERWIERKLECHUNG  
VUN DE  
KANNERRECHTER



ROLL VUN DER  
FAMILL



LIEWEN,  
IWWERLIEWEN AN  
ENTWÉCKLUNG



NUMM AN  
NATIONALITÉIT



IDENTITÉIT



ERHALE VUN DER  
EENHEET VUN DER  
FAMILL



KONTAKT MAT  
DEN ELTEREN AM  
AUSLAND



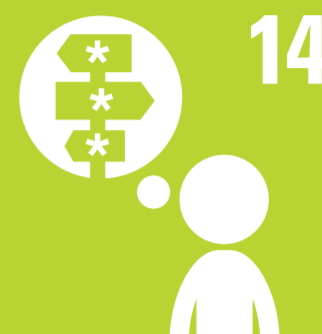
SCHUTZ VIRUN  
ENTFEIERUNG



RESPEKT VIRUM  
KAND SENER  
MEENUNG



FRÄIEN AUSTAUSCH  
VUN IDDIEN



GEDANKEN- A  
RELIOUNSFRAIHEET



GRUPPE GRËNNEN  
A BÄITRIEDEN



SCHUTZ VUN DER  
PRIVATSPHÄR



ZOUGANG ZU  
INFORMATIOUNEN



VERANTWORTUNG  
VUN DEN ELTEREN



SCHUTZ VIRU  
GEWALT



KANNER OUNI  
FAMILL



ADOPTÉIERT  
KANNER



FLÜCHTLINGS-  
KANNER



KANNER  
MAT ENGER  
BEHËNNERUNG



GESONDHEET,  
WAASSER,  
ERNÄRUNG, ËMWELT



IWWERPRÉIWE  
VUM PLACEMENT  
VUM KAND



STAATLECH HËLLEF



IESSEN, KLEEDUNG  
A SÉCHERT DOHEEM



ZOUGANG ZUR  
BILDUNG



EDUCATIOUNSZILER



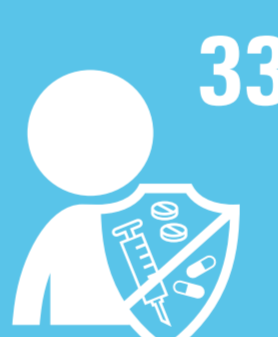
ËNNERSCHIDDLICH  
KULTUR, SPROOCH  
A RELIOUN



ERHUELUNG, SPILL,  
KULTUR A KONSCHT



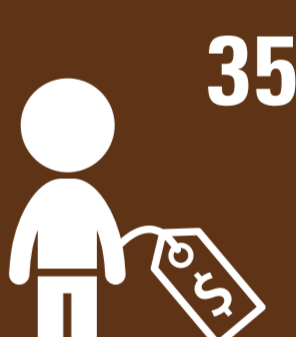
SCHUTZ VIRU  
GEFÉIERLECHER  
AARBECHT



SCHUTZ VIRUN  
DROGEN



SCHUTZ VIRU  
SEXUELLER GEWALT



PRÄVENTIOUN VU  
KANNERVERKAF AN  
-HANDEL



SCHUTZ VIRUN  
AUSBEUTUNG



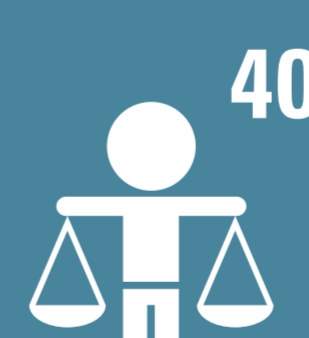
KANNER AN HAFT



SCHUTZ A  
KRICHSZÄITEN



GESOND GINN A  
REINTEGRATIOUN



VERSTOUSS GÉINT  
D'GESETZ



UWENDUNG VUM  
BESCHTMEIGLECHE  
GESETZ



BEKANTMAACHE  
VUN DE RECHTER  
VUM KAND

43-54



FONCTIONNEMENT  
VUN DER  
KONVENTIOUN

# KONVENTIOUN IWWER D'RECHTER VUM KAND

7 Wa se op d'Welt kommen, mussen Kanner ugemellt ginn an en Numm kréien, dee vun der Regierung vun hirem Land offiziell unerkannt ass. Kanner mussen eng Nationalitéit hunn (zu engem Land gehéieren). Souwäit ewéi méiglech mussen d'Kanner hir Eltere kennen a vun hinnen erzu ginn.

6 All Kand huet Recht op Liewen. D'Regierung muss sech vergewësseren, dass d'Kanner iwwerliewen a sech esou gutt ewéi méiglech entfale kënnen.

5 D'Regierung mussen et de Familljen a Communautéiten erméiglechen, hir Kanner esou ze fërderen, dass se beim Opwuesse léieren, hir Rechter esou gutt ewéi méiglech wouerzuehelen. Wat d'Kanner méi al ginn, wat se manner Rotschléi brauche wäerten.

4 D'Regierung mussen sech beschtméiglech beméien, fir sécherzestellen, dass alleguerten d'Kanner, déi an hirem Land liewen an och déi, déi just zäitweilig do sinn, vun all de Rechter kënnen profitéieren, déi an deser Konventioun festgehale sinn.

3 Wann déi Erwuesse Entscheedungen treffen, mussen si iwwerleeën, wéi een Impakt dës Decisiounen op d'Kanner hunn. Déi Erwuesse mussen dat maachen, wat fir d'Kanner am beschten ass. D'Regierung mussen sech vergewësseren, dass d'Kanner beschützt a versuergt gi vun hiren Elteren oder vun anere Persounen wann néideg. Se mussen drop uechten, dass d'Persounen an d'Instanzen, déi sech ëm d'Kanner këmmen, hir Aarbecht esou gutt ewéi méiglech maachen.

2 Alleguerten d'Kanner hunn déi selwecht Rechter, ob Jong oder Meedchen, egal wie se sinn, wou se liewen, wat fir eng Sprooch se schwätzen, wat fir eng Relioun se hunn, wat se denken, wéi se ausgesinn, ob se eng Behënnerung hunn, ob se aarm oder räich sinn, wien hir Elteren oder Famill sinn a wat dës denken oder maachen. Kee Kand daerf aus iergendengem Grund ongerecht behandelt ginn.

1 E Kand ass eng Persoun, déi manner ewéi 18 Joer al ass.

14 Kanner hunn d'Recht, hir eege Gedanken, Meenungen a Relioun ze hunn, mee dat daerf aner Persounen net dovun ofhalen, vun hire Rechter ze profitéieren. Eltere kënnen hir Kanner guidéieren an hinne bäibréngen, dést Recht, wa se grouss ginn, richteg wouerzuehelen.

13 Kanner hunn d'Recht, fräi ze äusseren, wat si léieren, denken oder fillen, sief dat duerch Schwätzen, Molen, Schreiwen oder op eng aner Manéier, ausser wann dat anere Persounen schuet.

12 Kanner hunn d'Recht, hir Meenung iwwer Froen, déi si betreffen, fräi ze äusseren. Déi Erwuesse mussen hinnen opmierksam nolauschten a si eescht huelen.

11 D'Regierung mussen sech verhenneren, dass e Kand aus engem Land erausbruecht gëtt, wann d'Gesetz dat net erlaabt. Dat kann zum Beispill bei enger Entféierung oder wann ee vun deenen zwee Elteren e Kand an engem anere Land géint de Wëlle vun aneren Elterendeel zeréckhält, virkommen.

10 Wann e Kand net am selwechte Land wéi seng Eltere leeft, mussen d'Regierungen et erlaben, dass d'Kand an d'Eltere reise kënnen, fir dass se a Kontakt bleiwen an Zäit zesumme verbréngen kënnen.

9 Kanner daerfen net vun hiren Eltere getrennt ginn, ausser, wann dës se net op eng adequat Aart a Weis erzéien. Dat ass de Fall, wann een Elterendeel engem Kand schuet oder sech net ëm et këmmert. Kanner, deenen hir Elteren net zesummeliewen, mussen mat deenen zwee Elteren a Kontakt bleiwen, ausser wann dat hinne schuet.

8 Kanner hunn d'Recht, hir eegen Identitéit ze hunn, dat heescht, en offiziell Dokument, dat ugëtt, wie se sinn, a wou och hiren Numm, hir Nationalitéit an hir Familljebeziungen dropstinn. Et daerf keen hinnen dës Identitéit ewechhuelen. Wann dat trotzdeem virkënt, mussen d'Regierungen hëllef, d'Identitéit esou séier ewéi méiglech erméiglechen.

21 Wann e Kand adoptéiert gëtt, ass dat Wichtigst, dass fir d'Wuel vum Kand gehandelt gëtt. Wann e Kand a sengem eegene Land net op eng adequat Aart a Weis erzu ka ginn – zum Beispill, wann et mat enger anerer Famill leeft – kann et an engem anere Land adoptéiert ginn.

20 All Kand, dat net a senger eegener Famill kann erzu ginn, huet d'Recht, op eng adequat Aart a Weis vu Persounen erzunn ze ginn, déi seng Relioun, seng Kultur, seng Sprooch an all aneren Aspekt vu sengem Liewe respektéieren.

19 D'Regierung mussen d'Kanner viru Gewalt, Mëssbrauch oder e Mankem u Fleg an Opmierksamkeit vun all de Leit, déi sech ëm si këmmen, schützen.

18 D'Elteren droen d'Haaptverantwortung fir d'Erzéiung. Wann e Kand keng Elteren huet, muss d'Veantwortung fir dem Kand seng Erzéiung engem aneren Erwuesse iwwerdroe ginn, deen „gesetzleche Vertrieeder“ genannt gëtt. D'Elteren an déi gesetzlech Vertrieeder mussen ëmmer am Sënn vum Wuel vum Kand handelen. D'Regierung vum Land muss hinnen hëllef. Wann e Kand béid Elterendeeler huet, si se allen zwee fir seng Erzéiung verantwortlech.

17 Kanner hunn d'Recht, Zougang op Informatiounen aus dem Internet, aus dem Radio, vun der Tëlee, aus Zeitungen, aus Bicher an aus anere Quellen ze hunn. Déi Erwuesse mussen sécherstellen, dass dës Informatiounen net geféierlech fir d'Kanner sinn. D'Regierung mussen d'Medien encouragéieren, Informatiounen aus verschidde Quellen a kannergerechter Sprooch ze verëffentlechen.

16 All Kand huet Recht op e Privatliwien. D'Gesetz muss d'Kanner géint all Ugrëff op hiert Privatliwien, hir Famill, hiert Doheem, hir Kommunikatiounen an hire Ruff schützen.

15 Kanner kënnen Gruppen oder Associatiounen bäitrieden oder och grënnen a sech mat anere Persounen treffen, soulaang dat kengem schuet.

28 All Kand huet Recht op Bildung. D'Grondschoul muss gratis sinn. All Kand muss Zougang zum Secondaire an op Héichschoulbildung hunn. Kanner mussen encouragéiert ginn, den héchstméigleche Bildungsniveau ze erreechen. D'Disziplin an der Schoul muss un d'Kannerrechter adaptéiert sinn an et daerf ni op Gewalt zeréckgegraff ginn.

27 Kanner hu Recht op Ernährung an op Kleeidung a si hunn d'Recht, op enger sécherer Plaz ze wunnen, fir sech esou gutt ewéi méiglech ze entfalten. D'Regierung mussen de Familljen a Kanner hëllef, déi keng Mëttel hu fir dat alles ze kafen.

26 D'Regierung mussen finanziell Mëttel an aner Ënnerstëtzungsmëttel zur Verfügung stellen, fir de Kanner aus aarme Verhältnissen ze hëllef.

25 Wann e Kand placéiert gëtt, fir op enger anerer Plaz ze wunne wéi doheem, sief dat aus Fleegegrënn, fir säi Schutz ze garantéieren oder aus Gesondheetsgrënn, muss reegelméisseg iwwerpréift ginn, ob et em gutt geet an ob et nach ëmmer déi Plaz ass, déi sech am beschte fir et eegent.

24 Kanner hu Recht op déi beschtméiglech Gesondheetsversuergung, op Drénkwaasser, op gesond Ernährung an op e Liewen an enger propperer a sécherer Ëmwelt. Alleguerten déi Erwuesse an d'Kanner mussen driwwer informéiert sinn, wéi een a Sécherheet a bei Gesondheet bleift.

23 All Kand mat enger Behënnerung muss dat beschtméiglech Liewen an der Gesellschaft féiere kënnen. D'Regierung mussen all d'Barrièren ofschaffen, déi et de Kanner mat enger Behënnerung net erlaben, autonom ze ginn an aktiv um Liewen an der Gesellschaft deelzuehelen.

22 E Kand, dat sech als Flüchtling an engem anere Land niddlerléisst (well et a sengem eegene Land net a Sécherheet war), muss Schutz an Hëllef kréien an déi selwecht Rechter hunn ewéi déi Kanner, déi an deem Land gebuer sinn, an dat et geflücht ass.

35 D'Regierung mussen dofir suergen, dass d'Kanner net entféiert oder verkaaft ginn an dass se net an aner Länner oder op aner Plaze bruecht ginn, fir do ausgebeut ze ginn (dorënner versteet een, dass vun hinne profitéiert gëtt).

34 D'Regierung mussen d'Kanner viru sexueller Ausbeutung a viru sexueller Gewalt schützen. Dat beinhalt och de Schutz viru Leit, déi Kanner zwéngen, bezuelt sexueller Relatiounen anzegoen, oder Fotoen oder Filmer sexueller Natur ze maachen.

33 D'Regierung mussen d'Kanner viru geféierlechen Droge schützen an dofir suergen, dass si där keng huelen, produzéieren, transportéieren a verkafen.

32 Kanner hunn d'Recht, virun Aarbecht geschützt ze ginn, déi geféierlech oder schlecht fir hir Educatioun, hir Gesondheet oder hir Entwécklung ass. Wa se schaffen, hu se d'Recht, a Sécherheet ze sinn an adequat bezuelt ze ginn.

31 All Kand huet d'Recht, sech auszerouen, sech ze entspannen, ze spillen an u kulturellen a kreativen Aktivitéiten deelzuehelen.

30 All Kand huet d'Recht, seng eege Sprooch ze schwätzen a seng eege Kultur a Relioun auszeüben, och wann d'Majoritéit vun de Leit, déi a sengem Land wunnen, eng aner Sprooch, eng aner Kultur oder eng aner Relioun hunn.

29 D'Bildung vun de Kanner muss hinnen hëllef, hir Perséinlechkeet, hir Talenter an hir Fäegkeete vollstänneg ze entwéckelen. Se muss et hinnen erméiglechen, hir Rechter ze verstoen an d'Rechter an d'Kultur vun anere Persounen esouwéi hir Ënnerscheeder ze respektéieren. Se muss hinnen hëllef, am Friden ze liewen an d'Ëmwelt ze schützen.

42 D'Regierung mussen sech aktiv dofir setzen, de Kanner an och den Erwuesse dës Konventioun méi nozibréngen, fir dass jiddwereen iwwer d'Kannerrechter informéiert ass.

41 Wann e Land Gesetzer huet, déi d'Kannerrechter besser schützen ewéi dës Konventioun, mussen déi Gesetzer ugewant ginn.

40 Kanner, déi beschëllegt sinn, géint d'Gesetz verstouss ze hunn, hu Recht op eng gerecht Behandlung an op Hëllef vu Persounen, déi d'Gesetz kennen. Et mussen vill Méiglechkeete bestoen, fir de Kanner ze hëllef, gutt Membere vun eiser Gesellschaft ze ginn. De Prisong muss ëmmer déi lescht Optioun sinn.

39 All Kand huet Recht op Hëllef, wann et verletzt, mësshandelt, vernoléisseg oder vum Krich betraff war, fir erëm op d'Been ze kommen a seng Würd erméiglechen.

38 Kanner hu Recht op Schutz a Krichszäiten. Kee Kand ënner 15 Joer daerf enger Arméi ugehéieren oder u Kämpf deelzuehelen.

37 Kanner, déi beschëllegt sinn, géint d'Gesetz verstouss ze hunn, daerfen net ermuert, gefoltert oder grausam behandelt ginn. Se daerfen och net liewenslänglech oder zesumme mat Erwuesse an de Prisong gesat ginn. De Prisong muss ëmmer déi lescht Optioun sinn an dat fir esou kuerz Zäit ewéi méiglech. Kanner, déi am Prisong sinn, mussen rechtlech Hëllef kréien a se mussen a Kontakt mat hire Famillje kënnen bleiwen.

36 Kanner hunn d'Recht, virun all aner Form vun Ausbeutung (dorënner versteet een, dass vun hinne profitéiert gëtt) geschützt ze ginn, och wa se net explizit an der Konventioun ernimmt gëtt.



# KONVENTIOUN IWWER D'RECHTER VUM KAND

Design © UNICEF, 2019.

## KONVENTIOUN IWWER D'RECHTER VUM KAND

### VERSIOUN A KANNERGERECHTER SPROUCH

D'Konventioun iwwer d'Rechter vum Kand ass e wichtige Accord tëschent Länner, déi versprach hunn, d'Rechter vum Kand ze schützen. Se erkläert, wie Kanner sinn, wat fir eng Rechter se hunn a wat de Regierungen (domadder sinn déi gemengt, déi e Land leeden) hir Verantwortung a Bezuch op si ass. All dës Rechter si matenee verknëppt an d'selwecht wichtig a kënnen de Kanner net ewechgeholl ginn. Méi Informatiounen ënner: [unicef.lu/kinderrechte/](http://unicef.lu/kinderrechte/) | [kannerrechter.lu](http://kannerrechter.lu) | [okaju.lu](http://okaju.lu)



## 43-54

Dës Artikelen erklären d'Beméiunge vun de Regierungen, vun de Vereenten Natiounen (z. B. Kommittee fir d'Kannerrechter an UNICEF) a vun aneren Organisatiounen, fir dass alleguerten d'Kanner vun all hire Rechter profitéieren kënnen.